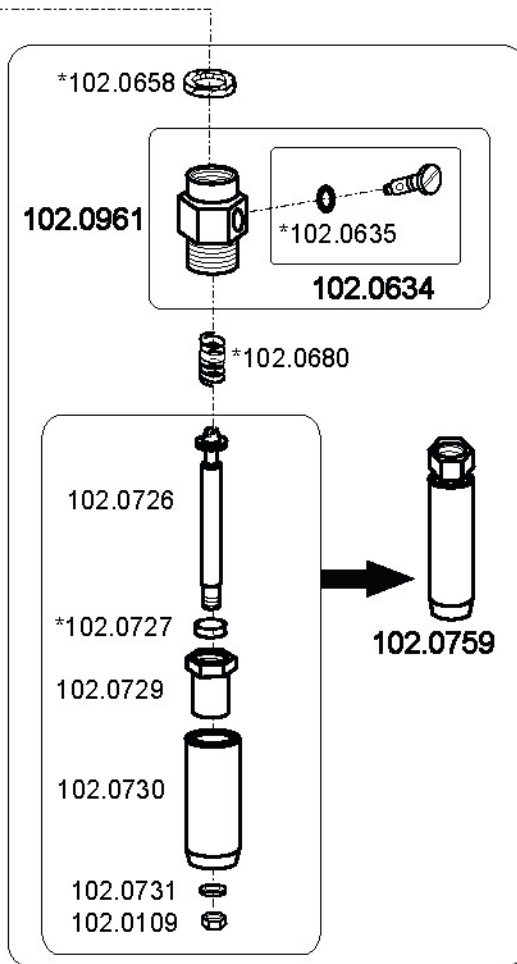
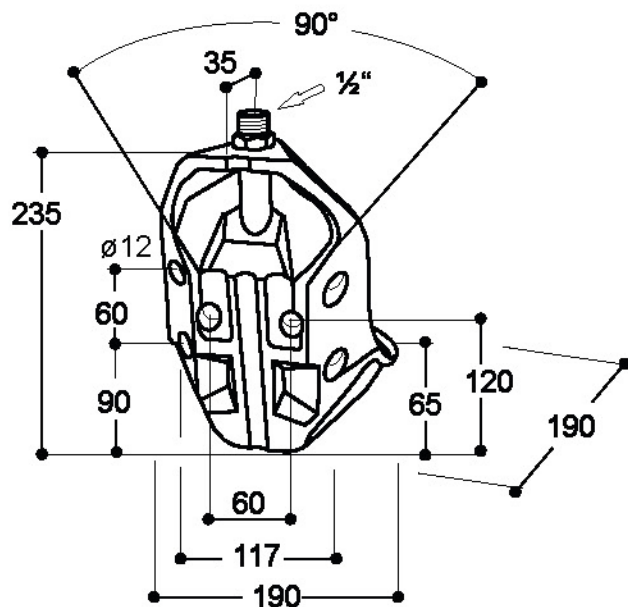


★gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
 ★marked parts are available only in prepared packages
 ★pièces marquées sont fournies seulement en sachets

Abmaße • Dimensions (mm)



SUEVIA



Mod. 370-MS 1/2"

Best.-Nr. • Ref. 100.0370

mit 1/2" Messing-Rohrventil
 with 1/2" Brass Valve
 à soupape laiton 1/2"

für Kälber, Schafe, Ziegen
 for Calves, Sheep, Goats
 pour Veaux, Moutons, Chèvres

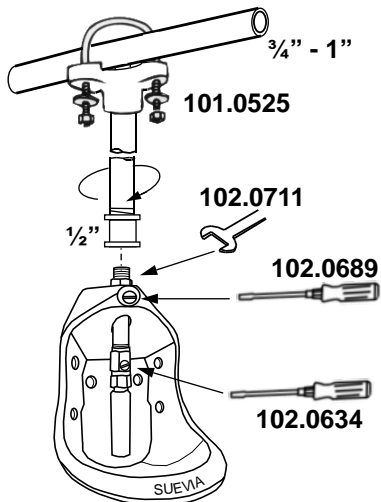
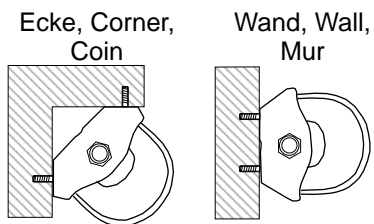
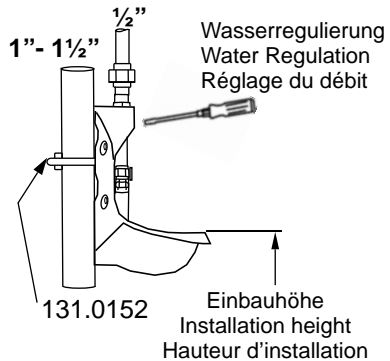
Wasserdruck von 1 - 6 bar
 Water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
 Pression d'eau de 1 à 6 bar



Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage

Stand 07/2012 K Technische Änderungen vorbehalten

Rohrmontage 1 - 1½"
Fixation on tubes 1 - 1½"
Montage sur tuyaux 1 - 1½"



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 370-MS½" kann an der Wand oder an Rohren befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr 1" - 1½" ist ein **SUEVIA Befestigungsbügel Best.-Nr. 131.0152** erforderlich. Zur Montage an einer Wand sind **2 durchgehende Schrauben** erforderlich. Zur Montage in einer Ecke sind **4 durchgehende Schrauben** erforderlich.

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand über Einstreu bzw Boden:
 Schafe: **30 cm**
 Kälber: **40 - 60 cm**
 Ziegen: **30 cm**

Achtung!

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck

Maximal **6 bar** Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung 1" zu verwenden. Zum Anschliessen der Stichleitung ½" ist die Verwendung einer **SUEVIA Anbohrschelle Best.-Nr. 101.0525** vorgesehen. Wasseranschluss ½" von oben. Verschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Dabei muss das Anschlussrohr Best.-Nr. 102.0711 mittels Gabelschlüssel festgehalten werden. Der Sechskant des Anschlussrohres muss immer am Beckenkörper anliegen. Nun Anschlussrohr so weit verdrehen, dass die **Regulierschraube Best.-Nr. 102.0634** nach vorne zeigt. Mit Arretierschraube Best.-Nr. 102.0689 das Anschlussrohr sichern. Achten Sie darauf, dass beim Einschrauben des Ventils in die Wasserleitung die Ventildichtung **Best.-Nr. 102.0727** nicht beschädigt wird.

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der **Regulierschraube Best.-Nr. 102.0634** nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:
Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
Schlitz quer = geringe Wassermenge
 Regulierschraube nicht herausdrehen!
 Die Durchflussmenge ist richtig eingestellt, wenn sich die Schale in **15-20 sec.** füllt.

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 370-MS½" is suited to be fixed on a wall as well as on a tube. For installation on tubes 1" - 1½", **one Fixing Bracket Ref. 131.0152** is necessary. **2 strong screws** are necessary for installation on walls of wood or concrete. **4 strong screws** are necessary for installation in a corner.

Installation height

Recommended installation height from the floor respectively straw until bowl edge:
 sheep: **30 cm / 12"**
 calves: **40 - 60 cm / 16" - 24"**
 goats: **30 cm / 12"**

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximal **6 bar / 87 psi** water pressure!

Water Connection

We recommend as horizontal tube the use of a 1" pipe. It is foreseen for installation of the connecting pipe ½" the use of **SUEVIA Boring Bracket Ref. 101.0525**. Water connection from the top by ½". A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. For this purpose the connecting tube Ref. 102.0711 must be held and secured by means of a fork wrench. The hexagon of the connecting tube must always fit and lay on the body of the bowl. In advance turn the connecting tube so far that the **regulation screw Ref. 102.0634** points forward. The connecting tube must be secured and blocked in the Bowl with a stopping screw Ref. 102.0689. Pay attention that when screwing in the valve into water line the sealing **Ref. 102.0727** is not damaged.

Adjustment of the water quantity

Water quantity will be adjusted by turning the **regulating screw Ref. 102.0634 to the left: Slot in vertical position = high water flow**
Slot in cross position = low water flow
 Never turn out regulation screw completely!
 The water quantity is correctly adjusted, if the bowl is filled within **15-20 seconds**.

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 370-MS½" peut être fixé sur mur ou sur tubes. Pour fixation sur tubes de 1" - 1½", utiliser **1 étrier Réf. 131.0152** tuyaux par abreuvoir. Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser **2 vis avec écrou**. Au montage dans un coin **4 vis continues** sont nécessaires.

Hauteur d'installation

Hauteur recommandée de la litière au rebord de la cuve:
 moutons: **30 cm**
 veaux: **40 - 60 cm**
 chevres: **30 cm**

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximum **6 bar**.

Raccordement d'eau

Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 1" de diamètre. Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation ½" vous pouvez utiliser un collier **Réf. 101.0525**. Le branchement de l'eau ½" est possible par le haut à l'aide d'un raccord union, en bloquant le tuyau de jonction Réf. 102.0711 avec une pince. L'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée. La vis six pans du tube de jonction doit toujours rester en contact avec la cuve de l'abreuvoir. Le tube de jonction en laiton doit être bloqué à l'aide de la vis d'arrêt Réf. 102.0689. Avec blockage, il faut orienter ce tube de façon à ce que la vis de réglage soit en façade. Faites attention en vissant la valve dans la conduite d'eau de ne pas endommager le joint **Réf. 102.0727**.

Réglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis **Réf. 102.0634** vers la gauche.
Fente verticale = débit maximum
Fente horizontale = débit minimum
 Ne jamais ôter la vis de réglage complètement! Le débit est bon lorsque la cuve est pleine à ras-bord au bout de **15 à 20 secondes**.